

香港華字日報

新聞行情日派  
星房虛昂停印  
即日另出附張

年價銀六員  
每月價銀六毫  
遠近郵費酌加  
三拜禮

光緒二十七年辛丑五月十八日

第壹萬零五百四十五號

么打麥烟仔



此么打麥新烟仔係由美國  
揀選上品烟葉泡製氣味純  
而耐淨價極相宜業經通流  
各埠 貴客光顧請嘗試之  
美國烟公司啟

瑞記洋行

啟者本公司實備資本英金一百九十  
萬磅現年盈餘積項銀二百八十八萬  
元專保海上各屋宇舖棧貨物及洋面  
船貨無火燭意外之虞倘有失慎賠償  
快捷規矩不誤 諸尊光顧請至上海  
鐵街德利鐵店三樓瑞記分局郭翼之  
黃叔簡會辦三位面商價銀格外相  
宜倘有要信就近交中環海旁十祥洋  
行店均妥此達  
庚子年七月十五日 瑞記洋行謹啟

金銀正行

啟者本銀行在日本橫濱創自壹千八百八十年總集資本銀二千四百  
萬員 一、實收資本銀一千八百萬員 一、預備本銀六百萬員 另盈餘  
積項銀八百萬員計現備資本并盈餘積項合共銀一千六百萬員正 總  
行設在橫濱并分設各行於 日本東京 神戶 長崎 上海 天津  
牛莊 香港 孟買 英京倫敦 美國紐約 舊金山 檀香山 法國利  
安等埠 經閱多年本行專做買賣匯兌附屬生理如蒙 賜顧本行收支各  
事定然快捷妥當公平茲將 貴商戶附貯本行利息列左  
十二個月期週息五厘算 六個月期週息四厘算  
三個月期週息三厘算 日息週息二厘算  
光緒廿六年 十月初十日 香港正金銀行代理人謹啟

莫禮鮮花露水售出

本號所製鮮花露水久已中外  
馳名非尋常噴霧香水可比  
製法精妙香氣芬芳持久  
外埠馳名香水亦無出其  
右者 貴客光顧請移玉至荷  
雅麗醫院對面七一二號  
門牌口荷  
光緒廿六年 閏八月十八日



此花露水名聞遐邇係用和蘭花製成其香氣芬芳自日本京都  
利源公司由日探辦回法京以秘法製成此水氣味清香比尋常花露水  
尤勝十倍專治陰冬肌膚燥裂或皮膚瘙癢等症兼可解蚊咬之毒開  
常此水能使玉面光澤肌膚潤滑細嫩如過時疫用此水噴灑身上  
安法宜婦女每用以調和清水沐浴身體果見肌膚光潤芬芳溢身  
之氣及疥癩之疾一經擦抹即消或患頭痛身熱因倦排拭此水亦覺  
神清氣爽若失誠花露水中之極品也而其價廉而不昂其香醇而耐  
久一噴之微而用之則久方盛故人多喜用通商口岸各藥房皆有發售  
諸君光顧請認明牌標免魚目混珠之誤 此花露水乃法京巴黎利  
源公司製造托香港屈臣氏大藥房及各藥肆代賣

中國通商銀行

啟者本銀行上年奉  
上諭設立立集商本銀五百萬兩另  
附存銀一百萬兩在案  
戶部撥存銀二百萬兩在案  
重慶漢口鎮 廣州 汕頭 廈門 寧波 上海  
於本月初一日開張交易將來各處通商  
上已設分行各處凡有進出匯兌電報匯兌及附儲等項並有  
當物業欲按揭銀兩一切交易妥當無延阻滯之虞倘有  
貴商戶欲附貯銀兩出入利息格外相就至附期長短一切  
諸事 玉到本行面議此佈  
辛丑年 元月初一日  
中國通商銀行大律師打啟

萬安公司

啟者本公司股本  
銀壹萬圓現已集足  
息壹分式定期  
於三月初壹日開派  
定期請諸君到本  
公司寫字樓收取是  
荷此佈  
光緒廿七年 正月廿  
二月十七日  
司理人周少岐謹啟

香港中環正和堂

啟者本號在英京自辦一  
號上等花籃鑲邊各色  
大小金邊鑲邊各色  
相架厚薄玻璃起坑柳條  
玻璃鑲邊英字招牌包介  
厚玻璃鑲邊貴商光顧請  
至中環士丹利街門牌十  
五號價極相宜 至  
光緒廿七年四月十三日  
香港中環協興號謹啟

香港李占記鐘表

本號精工西法修整鐘表洋琴  
風雨針千甲鐘留聲機器等保  
行全當并有樹威怡泰餘威萬  
華士宜拿表各款金銀表風  
針千甲鐘正花銀表無欺  
商賜顧請移玉步至士丹利街  
傍則小勝街口對面新舖是荷  
辛丑年 正月 十日 謹啟

榮致

本號專辦外國  
鋼鐵機器水喉銅喉  
花樣件及起造物料  
工鐵丁鐵面鐵  
客價甚相宜請移  
玉至中環利源西街  
第廿八號面議是荷  
庚子年 月 日  
榮致 謹啟

私煙賞格

啟者本公司奉香港以  
及新界煙膏并二煙餉  
乃係本利公道發賣  
聞有人欲帶私煙入香港  
界內如有出賣買  
跡向本公司報知  
商定有重賞決不食言  
此通知  
光緒廿七年元月十一日  
振華公司告白

大發鏡

啟者本號在英京自辦一  
號上等花籃鑲邊各色  
大小金邊鑲邊各色  
相架厚薄玻璃起坑柳條  
玻璃鑲邊英字招牌包介  
厚玻璃鑲邊貴商光顧請  
至中環士丹利街門牌十  
五號價極相宜 至  
光緒廿七年四月十三日  
香港中環協興號謹啟

聲明

啟者本堂信凡買  
口不勝多矣  
此聲明以免誤  
乙未年 十一月 十五日  
白 和堂主人謹啟

香港旅順和行

茲新到花旗上好  
縫衣脚車手車價  
甚相宜地交押  
名烟仔各色油  
車房事件等貨俱  
全 貴客光顧請  
移玉步至荷  
辛丑年 四月初四日  
萬和行謹啟

華英字典

此書為君如所著其中  
淺入深詳詳晰未附英札指  
南合計一千餘條近復不惜工  
費新裝英字書給諸君如  
蒙賜顧請至香港文咸街  
裕興號文咸街永泰街利源  
號或中環利源街第廿八號  
城門底聖教書樓十八甫石  
經堂如欲購者請移玉步至

始創西製妙糖

啟者本公司深得西秘訣不  
本棟選上等糖料用機器製成  
糖與別不同美味異常清甜  
蒙各紳商鑒賞食稱巨擘此  
中國始創之秘品養生之良法多  
不特可適口養顏而且生津潤肺  
諸君光顧請移玉至中環嘉咸街  
五十三號門牌香港糖菓公司採買  
便得  
辛丑年 二月初九日 吉  
香港糖菓公司謹啟

福天

蓋自神農嘗百草煖膏岐伯與醫煙浮丹  
十步之外有良藥我探其生百鍊之候得奇材  
功成子就我本堂專生藥之門所由兼施熟藥  
之用也依樣掛號號號天福道號萬氏名  
待人傳價取便宜聊為濟世皆地道各埠  
長懸有藥籠君請認明無誤我如見心  
以聚而精貴賤分其等製以熟而功君得其  
宜但得利人不徒為己享飲水無食言肥  
未週知用為佈告 辛丑四月初十日 萬  
西營盤大道西一百八十九號 天福堂謹啟

良看

請陳倫卿先生 良醫也余染頸  
脚患經已數載屢醫不效偶遇一  
友返鄉云及吾在港地亦染頸  
之症幸得陳倫卿先生藥到回春  
此館在香港荷李活道街善德  
口開張余聞此說即來港地拜  
良倫卿先生調治不滿一月兩症痊  
愈真是名不虛傳也今特登報以  
伸謝悃  
南海沙頭鄉龍祥直白



### 潘和號

此酒係治婦人產後諸症... 潘和號主人啟

### 黃祥華

九散如意... 黃祥華主人啟

### 油意如

此油係治... 油意如主人啟

### 大氏藥房

|       |       |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
|-------|-------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 固本補腎丸 | 滋陰補腎丸 | 補腦汁 | 補血汁 | 補氣汁 | 補神汁 | 補精汁 | 補髓汁 | 補骨汁 | 補筋汁 | 補脈汁 | 補臟汁 | 補腑汁 | 補經汁 | 補帶汁 | 補胎汁 | 補乳汁 | 補乳汁 | 補乳汁 | 補乳汁 |
| 補血汁   | 補血汁   | 補血汁 | 補血汁 | 補血汁 | 補血汁 | 補血汁 | 補血汁 | 補血汁 | 補血汁 | 補血汁 | 補血汁 | 補血汁 | 補血汁 | 補血汁 | 補血汁 | 補血汁 | 補血汁 | 補血汁 | 補血汁 |
| 補血汁   | 補血汁   | 補血汁 | 補血汁 | 補血汁 | 補血汁 | 補血汁 | 補血汁 | 補血汁 | 補血汁 | 補血汁 | 補血汁 | 補血汁 | 補血汁 | 補血汁 | 補血汁 | 補血汁 | 補血汁 | 補血汁 | 補血汁 |

### 白告庄龍島園珍

光緒廿七年二月十五日... 白告庄龍島園珍啟

### 門渡

光緒廿七年四月廿七日... 門渡啟

### 輪船

本公司特備快捷輪船... 輪船啟

### 公粉麵紅及印司公頓鐸

啟者本公司精製麵粉... 公粉麵紅及印司公頓鐸啟

### 出倉貨白告局務礦平開

啟者本局於一千九百零七年七月廿號... 出倉貨白告局務礦平開啟

### 廠器機發公

啟者僕少年業機器工藝... 廠器機發公啟

### 白告

啟者本行專辦英美法德... 白告啟

### 告

啟者本行專辦英美法德... 告啟

### 安公有限保險火燭

啟者本公司實備資本銀壹百萬... 安公有限保險火燭啟

### 濟安

啟者本公司收盤事宜... 濟安啟

### 白告

啟者本公司收盤事宜... 白告啟

### 吉

茲有洋樓... 吉啟

### 貨出倉炭煤仔灣

啟者灣仔仔立亭貨倉... 貨出倉炭煤仔灣啟















[illegible]

三拜禮

啓者茲本公司有堅固快船小輪舟只  
 往江門廿竹三水 每逢單日往  
 往江門廿竹三水 每逢雙日往  
 往江門廿竹三水 每逢單日往  
 往江門廿竹三水 每逢雙日往  
 貴客如欲搭船附貨者請至本公司面議  
 廣運輪船公司謹

金山等  
司公船  
單等  
單  
○美國丸  
五月十九日正午開行  
○香港丸  
六月十五日開行  
○日本丸  
七月十一日開行  
光緒廿  
年

年 十一月初六日  
 代理人 溫爾森  
 代理東兩輪船公司  
 代理東洋汽船公司

[illegible]



東華醫院告白

所起本院已蒙 皇家 恩  
准借給廠地在西環開辦分  
局專以華醫華藥調治病人  
如有患此症者切勿隱匿不  
報至違憲諭倘來院報明則  
聽病者主意往分局調理也  
特此佈聞

辛丑年三月十六 吉日  
香港東華醫院謹啟

舖 出 賃

在皇后大道  
中大鐘樓左  
右但欲租新  
至結治街五  
十二號三樓  
安濟公司便  
知 登早  
庚子年  
馬月初十日



樂外

秦晉現填部照  
啓者現奉 盛大主頒到  
貢監職銜封典副枝各空  
白部照此係通融辦理以  
期徹免稍務起見從本月  
廿四日起凡捐生來局報  
捐者即日填給此照誠爲  
便富至極向祈踴躍輸將  
是所 望此佈  
辛丑年 四月廿四日  
中國電報港局謹

信豐公司告白

啓者茲將本號正舖各棧交涉分憑告白本號正舖在荖坡十甫北前開張一棧在黃沙如意坊一棧在上九甫一棧在香港上環大道中三百三十九號門牌餘外并無分枝別處惟本號正舖各棧俱由正舖梁日興梁宇亭兩位管帶所有付揭銀兩俱由梁日興梁宇亭兩位經手各棧並無揭借銀兩如有惟經手是問本號各股東乃係阮李宋梁曾合作公司生意再無分枝別處並無開占別號股份倘各股如有做別處生理無論大小盈虧惟經手是問概與本號正舖各棧無涉特此聲明以免後論省港照式告白此佈

光緒廿七年 五月初六日

信豐公司主人謹啓

西醫  
關心  
馬  
現寓中城  
皇后大道  
德祥洋貨  
店樓上專  
醫內外科  
早晚寓在  
坭街口上  
利卑街五  
十四號  
二四四  
佛  
芝  
應  
玄

此藥治天行瘟疫，不論男女老幼，服之立效。如患此症者，宜早服之，以免延誤。此藥乃祖傳秘方，選用名貴藥材，遵古法炮製，功效神速。凡患此症者，服之立見奇效。此藥乃祖傳秘方，選用名貴藥材，遵古法炮製，功效神速。凡患此症者，服之立見奇效。

啓者本港后大道門牌二百九十號廣裕昌日本雜生意原由莫存仁堂莫存仁堂唐務本堂陳鶴皇翁馬懷遠堂等四姓台做今因馬鈺堂辭職是以議將廣裕昌貨物以及傢私全盤頂與盧蘭兄弟承受訂明由三月十二日交易清楚仍用廣裕昌字號加一振字嗣後廣裕昌暗記生意盈虧與賣人莫存仁堂等二概無涉所有舊廣裕昌各項揭借貨項自辛丑年一月初五日以前係歸舊廣裕昌支結由辛丑年三月初五日以後各數均歸廣裕昌振記支理廣裕昌招頂之時各舊股東馬鈺堂代收各貨號多有給部認欠馬鈺堂經手貨項今馬鈺堂因事往外埠所有各行店條欠舊日廣裕昌賬項者不論已給部及未給部認欠俱歸廣裕昌振記代收各貨號到期請交銀至廣裕昌振記舖面收給部作實此佈

光緒廿七年 三月初八日

莫存仁堂等謹啟

益 司 告 白  
 收 本 計 每 一 十 五 元 算 該  
 銀 由 一 千 九 百 零 一 年 三 月 三  
 十 號 即 華 曆 光 緒 廿 七 年 二  
 月 十 二 日 結 交 德 輔 道 中  
 司 號 本 公 司 寫 樓 特 此 佈  
 聞  
 千 九 百 零 二 年  
 二 月  
 號  
 總 司 人 伊 西 士 拔 利 謹 啟

廣東黃慎堂  
白濁各症藥膠  
本堂九聖創自道光辛卯迄今六十  
八載專家秘製解毒得法有益真元  
凡傳染酒濕胎毒取效如神  
燕○老舖佛山北勝街○分舖省城打  
昌○銅街○香港○中環水車館右便  
樓燕昌鞋店二樓○諸尊惠顧請認明  
牌庶不致誤此佈

鎮遷 銅舖 鐵舖 玻璃 片白

中環大馬路水車館隔隣門牌第一百六十八號開張即泉香茶居對面如蒙惠顧光顧及有書信請移玉步特此週知

貨物綢緞絲綢洋釘洋鎮洋抽門數白鐵片大小洋鋸鐵口刀仔鋒鋸嬰幼鉛白鐵線開欄鐵路鋒鋸等鐵件小洋斧頭機器廠船廠建造祠宇大厝堤水木匠車房所用器具各等時款什全如蒙 富商光顧調移 玉步舖在中環大馬路水車館隔隣門牌第一百八號開張

辛丑年 月初一日 鎮遷號

啟者本號專辦各港  
止生煤炭發客價甚  
相宜 貴 光顧請  
移玉至中興隆街  
門牌第十四號面商  
可也此佈

庚子年 巳丑  
六月初四日  
日景興街義記啟

增 人 眼 力

啟者貴京加刺打打眼先生眼藥分士 醫片  
為大道門牌十六號老頓洋行店內開張在香港大  
對面有眼銀出售失者眼銀每目由上 九點  
午五點起如有年滿之八 眼目或翳障日久失  
生眼膜雖有翳障處又或年少眼目不明 眼  
之免 後有目疾之患或有蓄翳時患頭痛或眼有  
種種患眼目各字濕藥膏不請便有如此之苦者皆  
目不受之藥必須用眼銀治之則可矣士先生其  
眼者過熱後治出眼銀自無不合如欲往請教者分  
取 一千九百零一年 月 十二號啟

貨 倉 出 賃

茲卑路渣灣門牌第壹號  
號面向海舊樓可貯貨  
貨物即岸地段第二百四  
三號是也如喜欲租此倉  
請向麥參利街第一號  
什公司便悉此佈

一千九百零一年  
二月廿六號

式  
 和  
 十  
 者  
 佐  
 莊  
 一  
 白  
 告  
 上  
 有  
 出  
 欲  
 本  
 戊  
 陽  
 廿  
 升  
 地  
 洋  
 行  
 謹  
 啟  
 華  
 公  
 商  
 局  
 白  
 告  
 以  
 診  
 診  
 之  
 症  
 多  
 係  
 病  
 重  
 本  
 局  
 專  
 聘  
 關  
 心  
 為  
 方  
 便  
 病  
 人  
 起  
 見  
 來  
 延  
 診  
 以  
 資  
 調  
 治  
 安  
 心  
 在  
 家  
 調  
 理  
 起  
 色  
 茲  
 特  
 勸  
 病  
 人  
 早  
 厚  
 望  
 此  
 佈  
 辛  
 丑  
 四  
 月  
 十  
 九  
 日

垂危不能救藥付  
先生跼無非爲  
病人何不預先到  
如非疫症可出紙  
亦早日就醫以爲  
親屬幸勿作閒致

華商公局謹啟

二月廿日

通商銀行發售  
存票現有數紙  
憑存戶稱已遺  
失特此聲明望  
諸君切勿收用  
因本銀行祇認  
存銀原人而已  
辛丑年  
四月十二日

榮興  
上等洋煤發客  
相宜及船快律  
客光顧請至德  
中門牌四拾五  
樓面商可也本  
炭律風第三百  
號  
光緒廿七年  
四月十八日  
曾富公司

威北打 啓者威北打蘭士亞蘭的火  
 蘭士亞 極快倘貴客光顧請移  
 蘭的火 玉至中環禪臣行賬房黃  
 燭保險 培面議或請到上環大馬  
 路禪臣火燭燕梳內局內  
 燕梳公 譚泉面商便是  
 光緒十九年 正月  
 八月 初四日  
 代理人禪臣燕梳謹啟  
 司告白  
 和發號謹啟  
 貨洋鐵銅發和  
 庚子年 五月初四日  
 和發號謹啟  
 告白 公司 木料 磚瓦 三才  
 光緒十九年 正月  
 庚子年 五月初四日  
 和發號謹啟

特快批發杆水筒磚各  
 俱備并代理東西江公司  
 炭發行兼辦外洋紅磚  
 期不誤 貴客光顧價  
 道請到大道四第一百五  
 號門牌本公司可也  
 光緒廿七年  
 二月十七日  
 司理人余竹生謹啟

藝文并注以華音最爲明白每冊取價七毫五仙英語另說一書流行海內早經沽絕茲特惠加修訂用西紙刊印發賣於學英詣者於文者每冊取價一元其中所用平上去入八張交音所切之聲俱與英學吻且讀法一一備釋其欲得善師而求通英語者將此書閱之一目瞭然初學之梯枕也 ○代賣處 聚珍齋 聚文閣 文裕堂 萬卷樓 錦福號 雙門底畢叔著樓代

咸輝火燕告白

啟者本號開辦多年專保岸上各屋宇船舖棧貨物傢私等件無火之虞倘有失慎隨時接補之煩極尊光顧請移玉至本分局內代辦人鄭和銓商價甚相宜此佈

光緒十八年十一月廿三日

劉昌裕

白

居之生意無股份在弟等有占屬訛傳而聲明以免

英一千九百零六年上號

劉昌裕

啟者本公司新到上好隔汗白線笠衫另有新  
欵花邊綢領花袖開胸線內衫此衫特為婦女  
僕裝而易於脫換至各等線仔布格布花紗絲  
羅手巾線襪香梘香水洋遮洋氈牛奶餅十發  
售價甚相宜諸君光顧請至大道中門牌一  
百七十二號即水車館側邊特此佈告  
光緒廿七年 四月 廿四日 旦一奉  
先施洋貨公司謹啓

本公司暫備資本銀壹百萬元  
來往中外通商各港口岸輪帆船隻  
鐵貨物及本港屋宇傢私倉棧貨物無  
意外之虞所有章程均照英例辦理務  
查現本公司暫寓永樂街海傍中門牌  
五十八號 諸君光顧請到本公司投  
單則由代理人接辦仰祈留意不勝欣  
喜現未建妥此佈 辛丑年二月十六  
司理人劉孟平  
協理人譚寅崧

香港上海銀行  
列下 計開  
三個月期週息二厘半算  
六個月期週息三厘半算  
十二個月期週息四厘算  
香港一千八百六十五年  
八月一號 廿七  
總司理人湯麻士晨臣啓  
山東綢緞發行  
發售其  
中外極其  
亦以公平  
欲為賜顧  
西營盤全  
第二十二  
荷  
辛丑年二  
山東

色幼滑光鮮  
合酒而價銀  
取者請移玉  
魚塘口門牌  
西號面議是  
二月二十日  
承泰隆謹啟

東華醫院告白  
廣飢民比前尤衆凄慘萬狀不忍見聞感爲  
濟以拯災黎等語竊爲救災卹鄰誠美舉也  
殘喘待賑嗷嗷奚忍坐視顛危不爲一手本  
同人曾先墊銀伍千元滙交陝西撫署 岑  
爲散賑然杯水車薪恐難爲濟謹特佈告  
慨解袂囊俾得集腋爲裘彙解災區以解倒  
屣所厚望焉除各同人沿門勸捐外如蒙  
交本院賬房發回收條爲據謹此佈 聞  
辛丑年 正月 十四日 東華醫院

開辦  
啟者本局現奉 欽差會辦商務大臣頭品頂戴宗人府丞堂盛札開案准 陝西  
民等須救援前已開辦貢監銜封翎枝等項並捐茲復奏奉 諭旨特開奏晉寶

巡撫部院錫  
岑咨開山陝連年荒旱兩省  
官捐輸期於迅速集款濟賑請飭廣爲  
勸捐並文飭發承辦各委員先行分

或災州縣百數十處垂斃饑  
勸辦並承准行在戶部頒  
勸即以實收存根道冊呈繳  
義東  
啟者東邑東義堂  
經於四月初二日  
盧佐臣翁少  
三位經理惟是前

至義舉數百銀兩  
 邀集同人公舉  
 岐翁王吉如翁  
 之捐款獲息無

兼貨倉  
 香港  
 廣告

啟者本公司開創洋面保險燕梭  
 船桅船所載貨物來往中外通商  
 口岸當可保無意外之虞并廣商  
 渡船亦可保受倘有遇事信價格